



# Πληροφορίες σχετικά με τη χημειοθεραπεία

## Understanding Chemotherapy

**Η προετοιμασία και η κατανόηση του τι είναι η χημειοθεραπεία μπορούν να συμβάλουν στην ελάττωση του άγχους που περιβάλλει τη θεραπευτική σας αγωγή. Ρωτήστε τον ογκολόγο, το γιατρό ή τη νοσοκόμα σας αν έχετε τυχόν απορίες πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη θεραπευτική σας αγωγή. Συζητήστε με το γιατρό σας σχετικά με τους κινδύνους και τα οφέλη της χημειοθεραπείας.**

### Τι είναι η χημειοθεραπεία;

Χημειοθεραπεία είναι η χρήση αντικαρκινικών φαρμάκων που καταστρέφουν καρκινικά κύτταρα. Στις περισσότερες θεραπείες μπορεί να χορηγούνται διάφορα φάρμακα συγχρόνως. Αυτό αναφέρεται ως συνδυασμένη χημειοθεραπεία (combination chemotherapy). Μερικές φορές χρησιμοποιείται μόνο ένα φάρμακο.

Η χημειοθεραπεία μπορεί να χρησιμοποιηθεί πριν ή μετά από χειρουργική επέμβαση ή ακτινοθεραπεία, ή μαζί με ακτινοθεραπεία. Οι γιατροί-ογκολόγοι (medical oncologists) και οι αιματολόγοι ειδικεύονται στη θεραπευτική αγωγή του καρκίνου με χημειοθεραπεία και ορμονοθεραπεία.

### Πώς χορηγείται η χημειοθεραπεία;

Η θεραπευτική αγωγή μπορεί να χορηγείται με διάφορους τρόπους:

- Από το στόμα.
- Με αργή έγχυση του φαρμάκου μέσω βελόνας που εισάγεται σε φλέβα.
- Μέσω καθετήρα (ειδικού σωλήνα) τοποθετημένου σε μια μεγάλη φλέβα, συνήθως στο λαιμό ή στο στήθος, που παραμένει στη θέση αυτή καθ' όλη τη διάρκεια της θεραπείας.
- Εισάγοντας φάρμακα απευθείας στο όργανο ή στον ιστό που έχει προσβληθεί από καρκίνο.

### Είναι επώδυνη η χημειοθεραπεία;

Η χημειοθεραπεία δεν θα πρέπει να προκαλεί δυσφορία, αλλά ορισμένα φάρμακα μπορεί να προκαλέσουν αίσθημα καύσου (καψίματος) στις φλέβες. Αν αισθανθείτε πόνο ή κάψιμο οποιαδήποτε στιγμή ενώ σας χορηγείται ενδοφλέβια χημειοθεραπεία, πείτε το αμέσως στη νοσοκόμα που σας χορηγεί το φάρμακο. Ομοίως, αν μετά τη θεραπεία σας παρατηρήσετε την ανάπτυξη κάποιας ευαισθησίας και ερυθρότητας στο σημείο της ένεσης, επικοινωνήστε αμέσως με τη μονάδα χημειοθεραπείας.

### Γιατί χορηγείται η χημειοθεραπεία;

**Για να θεραπεύσει τον καρκίνο** – με ορισμένους τύπους καρκίνου, η χημειοθεραπεία θα καταστρέψει όλα τα καρκινικά κύτταρα και θα θεραπεύσει πλήρως τη νόσο.

**Για να μειωθεί η πιθανότητα επανεμφάνισης του καρκίνου** – η χημειοθεραπεία μπορεί να χορηγηθεί μετά από χειρουργική επέμβαση ή ακτινοθεραπεία, ώστε να μπορούν να καταστραφούν τυχόν εναπομείναντα καρκινικά κύτταρα τα οποία δεν είναι ορατά λόγω του μικρού τους μεγέθους.

**Για να συρρικνωθεί ένας καρκίνος πριν από την πρωτοβάθμια θεραπεία** – μπορεί να χορηγηθεί χημειοθεραπεία για να αυξηθούν οι πιθανότητες επιτυχίας της πρωτοβάθμιας θεραπείας σας, όπως της χειρουργικής επέμβασης ή ακτινοθεραπείας.

**Για να συρρικνωθεί ένας καρκίνος, να βελτιωθούν τα συμπτώματα και να παραταθεί η ζωή** – μπορεί να χορηγηθεί χημειοθεραπεία για συρρίκνωση και έλεγχο του καρκίνου και για

μείωση του αριθμού καρκινικών κυττάρων. Αν δεν είναι δυνατή η ίαση (πλήρης θεραπεία), μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μείωση των συμπτωμάτων του καρκίνου και παράταση μιας καλής ποιότητας ζωής.

### Πόσο συχνά και για πόσο καιρό χορηγείται η χημειοθεραπεία;

Ορισμένες μορφές χημειοθεραπείας χορηγούνται για λίγες ημέρες ή λίγες εβδομάδες, μερικές για περίοδο μηνών και άλλες σε μακροπρόθεσμη βάση. Αυτό θα εξαρτηθεί από τον τύπο καρκίνου που έχετε, το πώς ανταποκρίνεται στη θεραπεία και την ικανότητά σας να ανέχεστε τη θεραπεία. Ο γιατρός σας θα σας μιλήσει για τη χρονική περίοδο που προβλέπεται ότι θα διαρκέσει η θεραπευτική σας αγωγή.

### Πού χορηγείται η θεραπευτική αγωγή;

Η χημειοθεραπεία μπορεί να σας χορηγείται ως εξωτερικός ασθενής σε κλινική χημειοθεραπείας ή σε ιατρείο (γραφείο γιατρού). Μερικές φορές είναι απαραίτητη μια σύντομη παραμονή στο νοσοκομείο για να χορηγηθεί μια πιο παρατεταμένη ή πιο σύνθετη αγωγή χημειοθεραπείας.

### Ποιες είναι οι πιθανές παρενέργειες;

Η χημειοθεραπεία μπορεί να προκαλέσει παρενέργειες σε ορισμένους ανθρώπους, αλλά όχι σε όλους. Διαφορετικά φάρμακα χημειοθεραπείας προκαλούν διαφορετικές παρενέργειες. Οι παρενέργειες είναι συχνά προσωρινές και μπορούν συνήθως να αντιμετωπιστούν με άλλα φάρμακα. Στις πιθανές παρενέργειες συμπεριλαμβάνονται:

- Ναυτία και εμετός
- Διάρροια ή δυσκοιλιότητα (συχνά λόγω των φαρμάκων κατά της ναυτίας)
- Κόπωση (κούραση)
- Πληγές ή άφθες στο στόμα
- Αυξημένος κίνδυνος λοίμωξης
- Αυξημένος κίνδυνος μωλωπισμού
- Τριχόπτωση
- Μυϊκή αδυναμία
- Ευαισθησία του δέρματος στο ηλιακό φως (συγκεκριμένα φάρμακα μόνο)
- Ξηροφθαλμία ή κουρασμένα μάτια
- Ανορεξία.

Οι παρενέργειες γενικά υποχωρούν μετά την ολοκλήρωση της χημειοθεραπείας. Η εμφάνιση οποιωνδήποτε από τις παραπάνω παρενέργειες δεν έχει σχέση με την αποτελεσματικότητα ή μη της χημειοθεραπείας.

Να θυμάστε ότι αν έχετε οποιοσδήποτε ανησυχίες ή ερωτήσεις, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το γιατρό σας.

### Πού μπορώ να βρω αξιόπιστες πληροφορίες;

**Γραμμή βοήθειας Αντικαρκινικού Συμβουλίου 13 11 20**

Πληροφορίες και υποστήριξη για εσάς και την οικογένειά σας με κόστος τοπικής κλήσης από οπουδήποτε στην Αυστραλία.

**Ιστοχώρος Αντικαρκινικού Συμβουλίου**

(με συνδέσμους σε Αντικαρκινικά Συμβούλια πολιτειών και επικρατειών) [www.cancercouncil.com.au](http://www.cancercouncil.com.au)

**Υπηρεσία Μετάφρασης και Διερμηνείας 13 14 50**